|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| exercices de français | 00098  till prov classe 3; ht; prov 2;  00068 | 3:ème |

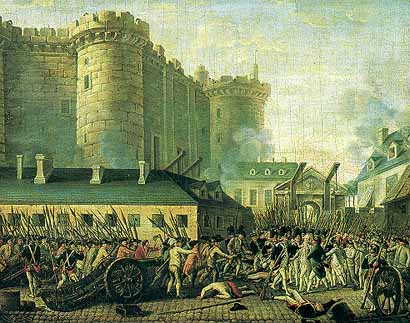
BON COURAGE!!! (sg)

PHRASES À TRADUIRE 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | när bygger man Eiffeltornet ? |
|  | man bygger Eiffeltornet mellan 1887 och 1889 |
|  | när är Eiffeltornet klart? |
|  | det är klart den 31:a mars 1889 |
|  | söndagen den 31:a mars klockan 13.30 är den officiella invigningen (inauguration) |
|  | när inviger man Eiffeltornet för allmänheten? |
|  | den 15:e maj 1889 inviger man Eiffeltornet |
|  | hur många besökare har Eiffeltornet varje år? (skriv ”det finns hur många...”) |
|  | det är ungefär 5 miljoner besökare varje år |
|  | vem var Julien Bertin? |
|  | han var den 35:e miljonte besökaren i juni 1959 |
|  | vad vann han (har han vunnit)? |
|  | han vann en bil |
|  | vad händer den 9:e september 1983? |
|  | klockan 10.30 firar Eiffeltornet Jacqueline Drouillot |
|  | varför det? |
|  | hon är den 100:e miljonte besökaren |
|  | hon vinner också en bil |
|  | måndagen den 30:e augusti 1993 klockan 17.52 vinner Jacqueline Martinez en bil |
|  | hon är den 150:e miljonte besökaren |
|  | det är en ung kvinna på 33 år |
|  | hon är väktare (vakt av freden) |

construction de phrases 2

|  |  |
| --- | --- |
| säljer ni frimärken här? |  |
| två frimärken till Sverige, tack |  |
| riktning Place d’Italie |  |
| på vilken station måste man gå av? |  |
| jag letar efter en brevlåda |  |
| man måste byta |  |
| har ni 2 euromynt, tack? |  |
| vad heter byggnaden där borta? |  |
| man måste ta linje 5 |  |
| ursäkta mig, jag är inte härifrån |  |
| finns det en tunnelbanestation i närheten? |  |
| jag letar efter ett postkontor |  |
| den närmaste tunnelbanan |  |
| skulle ni kunna ge mig en upplysning? |  |
| jag skulle vilja ha en tunnelbanebiljett, tack |  |
| jag har tappat mitt tunnelbanekort |  |
| känner ni till kvarteret? |  |
| känner ni till Charcotgatan? |  |
| hur gör man för att komma till Eiffeltornet? |  |
| jag tror att det är i det 11:e arrondissement |  |
| har ni kartor över Paris? |  |
| jag skulle vilja veta var Louvren ligger |  |
| jag söker en busshållplats |  |
| finns det rabatt? |  |
| det är nära Bastiljen |  |
| skulle ni kunna visa mig det på kartan, tack? |  |
| är det långt härifrån? |  |
| mitt hotell heter Baudin |  |
| för att gå till Racinegatan, tack |  |
| finns det inte en skoaffär här? |  |



phrases de révision 3

|  |  |
| --- | --- |
| vad gör du? |  |
| vad finns det? |  |
| jag arbetar |  |
| jag har ont i huvudet |  |
| jag har ont i halsen |  |
| min syster är född i juni |  |
| han är läkare |  |
| vilken storlek är det på den? |  |
| finns det andra modeller? |  |
| den är för stor |  |
| jag kommer från Sverige |  |
| kan jag hjälpa er? |  |
| varför är du ledsen? |  |
| jag gillar inte sallad |  |
| jag hittar inte |  |
| har ni salt tack ? |  |
| kan jag få vatten tack ? |  |
| kan vi få två tallrikar tack ? |  |
| jag är hungrig |  |
| det är mycket gott |  |
| jag är allergisk mot fisk |  |
| det är kryddat |  |
| jag har spillt ut min kåla |  |
| finns det en brevlåda här? |  |
| säljer ni telefonkort här ? |  |
| det finns frimärken i tobaken |  |
| jag skulle vilja ha samlarfrimärken tack |  |
| jag har inte växel |  |
| det är otroligt |  |
| det är troligt |  |
| det är inte bra |  |
| det är idiotiskt |  |
| det är löjligt |  |
| är du rädd? |  |
| stanna, stoppa |  |
| tillåta |  |
| därför att |  |
| jag önskar |  |
| jag finner/anser att |  |
| jag tror att |  |
| jag är för |  |

4 Bibendum;

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Qu’est-ce que c’est le Bib? |  |
|  | Qui a inventé le Bib? |  |
|  | Comment s’appelle l’usine de Bib? |  |
|  | Dans quelle ville est né le Bib? |  |
|  | Qu’est-ce que c’est que l’usine Michelin? |  |
|  | Quand a-t-on inventé le Bib? |  |
|  | Comment appelle-t-on Clermont-Ferrand? |  |
|  | Qu’est-ce que c’est que le Guide Rouge? |  |
|  | Qu’est-ce que c’est que l’Auvergne? |  |
|  | où est-ce qu’on met généralement le Bib? |  |

Bibendum; traduction, questions et réponses: översätt frågorna och besvara dem! 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | vad är Bib? |
|  | vem uppfann Bib? |
|  | vad är Michelin? |
|  | vad kallas även Clermont-Ferrand? |
|  | var ligger Clermont-Ferrand? |
|  | vad är Bib gjord av (från början)? |
|  | vad uppfann bröderna Michelin? |
|  | när uppfann man Bib? |
|  | varför fick man idén till Bib? |
|  | vad är Auvergne? |
|  | var placerar man normalt sett Bib? |
|  | vad är ”Den Röda Guiden”? |

5 Les catacombes

|  |  |
| --- | --- |
|  | qu’est-ce qu’il y a dans les catacombes? |
|  | où se trouvent les catacombes? |
|  | combien de personnes y sont enterrées? |
|  | où se trouve l’entrée? |
|  | il y a combien de mètres de galeries? |
|  | quelle est l’épaisseur des murs? |
|  | qui attend à la sortie des catacombes? |
|  | pourquoi a-t-on fait les catacombes? |
|  | expliquez le mot “cimetière” |
|  | trouvez les catacombes sur un plan de Paris! |



6 exercices sur le texte; le facteur Cheval

|  |  |
| --- | --- |
|  | quel était le métier de Ferdinand Cheval? |
|  | où habitait-il? |
|  | que fait un facteur? |
|  | combien de kilomètres effectuait-il chaque jour? |
|  | il était en voiture? |
|  | qu’est-ce qu’il faisait pendant son travail? |
|  | et le soir, qu’est-ce qu’il faisait? |
|  | la construction a duré combien d’années? |
|  | comment s’appelle sa maison? |
|  | qu’est-ce qu’il y a à l’intérieur? |
|  | quelle est la taille de ce palais? |
|  | où en France se trouve ce palais? |

phrases utiles 7

|  |  |
| --- | --- |
| välkommen till Paris! |  |
| ni är inte härifrån, eller hur |  |
| från vilket land är ni? |  |
| vi är från Sverige |  |
| vi kommer från Sverige |  |
| det är ett vackert land eller hur? |  |
| från vilket landskap är ni? |  |
| vi kommer från väster |  |
| vi bor i en alldeles liten stad |  |
| vad heter staden? |  |
| det är ett svårt namn, Årjäng |  |
| känner ni till Sverige? |  |
| nej, inte alls |  |
| är det första gången som ni är i Paris? |  |
| har ni redan varit i Paris? |  |
| vad har ni besökt idag? |  |
| vi har besökt Louvren |  |
| vi har varit i Eiffeltornet |  |
| vi har promenerat på Champs-Elysées |  |
| i morgon ska vi till Pompidoucentret |  |
| i kväll ska vi se Notre Dame |  |
| vad tycker ni om Paris? |  |
| tycker ni om den franska huvudstaden? |  |
| var bor ni i Paris? |  |
| vi är på skolresa här |  |
| har ni kommit med flyg eller med tåg? |  |
| och trivs ni här? |  |
| hur lång tid stannar ni? |  |
| vi stannar en vecka |  |
| vi åker hem till Sverige efteråt |  |
| vi har haft roligt här |  |



phrases utiles 8

|  |  |
| --- | --- |
| hejsan, rum 19 tack |  |
| här är nyckeln |  |
| det finns ingen hiss |  |
| trappan är där borta bakom er |  |
| man måste lämna nyckeln i receptionen |  |
| det fattas lakan |  |
| det finns ingen tvål |  |
| duschen fungerar inte |  |
| har ni sovit bra? |  |
| jag har glömt nyckeln på rummet |  |
| kan ni öppna mitt rum? |  |
| har folket på rum 12 kommit hem? |  |
| lämna bagaget här |  |
| det finns inget varmvatten |  |
| hotellet är fullt |  |
| hur dags åker ni i morgon? |  |
| jag behöver min plånbok |  |
| kan man lämna pengar på rummen? |  |
| ring i den lilla klockan |  |
| vänta ett ögonblick, herrn |  |
| har ni stängt fönstren ordentligt? |  |
| det finns inga lediga rum |  |
| frukosten serveras från och med klockan 07.00 |  |
| kan man ringa från rummet? |  |
| man måste slå 9 först |  |
| ni gör för mycket oljud |  |
| gå uppför trappan försiktigt, tack |  |
| tysta är ni snälla |  |
| kan ni ringa rum 14 tack? |  |
| finns det någon i rum 15? |  |
| han är inte där ännu |  |



corrigé



PHRASES À TRADUIRE 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | när bygger man Eiffeltornet ?  quand construit-on la Tour Eiffel? |
|  | man bygger Eiffeltornet mellan 1887 och 1889  on construit la Tour Eiffel entre 1887 et 1889 |
|  | när är Eiffeltornet klart?  quand la Tour Eiffel est-elle finie?/quand est-ce que la construction de la Tour Eiffel est terminée? |
|  | det är klart den 31:a mars 1889  elle est terminée le 31 mars 1889 |
|  | söndagen den 31:a mars klockan 13.30 är den officiella invigningen (inauguration)  dimanche le 31 mars à 13h30 il y a l’inauguration officielle |
|  | när inviger man Eiffeltornet för allmänheten?  quand inaugure-t-on la Tour Eiffel pour le public? |
|  | den 15:e maj 1889 inviger man Eiffeltornet  le 15 mai on inaugure la Tour Eiffel |
|  | hur många besökare har Eiffeltornet varje år? (skriv ”det finns hur många...”)  il y a combien de visiteurs à la Tour Eiffel chaque année? |
|  | det är ungefär 5 miljoner besökare varje år  il y a environ 5 millions de visiteurs chaque année |
|  | vem var Julien Bertin?  qui était Julien Bertin? |
|  | han var den 35:e miljonte besökaren i juni 1959  il était le 35 millionième visiteur en juin 1959 |
|  | vad vann han (har han vunnit)?  qu’est-ce qu’il a gagné? |
|  | han vann en bil  il a gagné une voiture |
|  | vad händer den 9:e september 1983?  qu’est-ce qui se passe le 9 septembre 1983? |
|  | klockan 10.30 firar Eiffeltornet Jacqueline Drouillot  à 10 heures 30 la Tour Eiffel fête Jacqueline Drouillot |
|  | varför det?  pourquoi (ça)? |
|  | hon är den 100:e miljonte besökaren  elle est le 100 millionième visiteur |
|  | hon vinner också en bil  elle gagne aussi une voiture |
|  | måndagen den 30:e augusti 1993 klockan 17.52 vinner Jacqueline Martinez en bil  lundi 30 août 1993 à 17h52 Jacqueline Martinez gagne une voiture |
|  | hon är den 150:e miljonte besökaren  elle est le 150 millionième visiteur |
|  | det är en ung kvinna på 33 år  c’est une jeune femme de 33 ans |
|  | hon är väktare (vakt av freden)  elle est gardienne de la paix |

construction de phrases 2

|  |  |
| --- | --- |
| säljer ni frimärken här? | vous vendez des timbres ici, svp? |
| två frimärken till Sverige, tack | deux timbres pour la Suède, svp |
| riktning Place d’Italie | direction Place d’Italie |
| på vilken station måste man gå av? | il faut descendre à quelle station? |
| jag letar efter en brevlåda | je cherche une boîte aux lettres |
| man måste byta | il faut changer |
| har ni 2 euromynt, tack? | vous avez des pièces de 2 euros, svp? |
| vad heter byggnaden där borta? | comment s’appelle le bâtiment là-bas? |
| man måste ta linje 5 | il faut prendre la ligne 5 |
| ursäkta mig, jag är inte härifrån | excusez-moi, je ne suis pas d’ici |
| finns det en tunnelbanestation i närheten? | il y a une bouche de métro près d’ici? |
| jag letar efter ett postkontor | je cherche un bureau de poste, svp |
| den närmaste tunnelbanan | le métro le plus près |
| skulle ni kunna ge mig en upplysning? | pourriez-vous me donner un renseignement? |
| jag skulle vilja ha en tunnelbanebiljett, tack | je voudrais un ticket de métro, svp |
| jag har tappat mitt tunnelbanekort | j’ai perdu ma carte orange |
| känner ni till kvarteret? | vous connaissez le quartier? |
| känner ni till Charcotgatan? | connaissez-vous la rue Charcot? |
| hur gör man för att komma till Eiffeltornet? | comment faire pour aller à la Tour Eiffel? |
| jag tror att det är i det 11:e arrondissement | je crois que c’est dans le 11:ème arrondissement |
| har ni kartor över Paris? | vous avez des plans de Paris? |
| jag skulle vilja veta var Louvren ligger | je voudrais savoir où se trouve Le Louvre |
| jag söker en busshållplats | je cherche un arrêt de bus |
| finns det rabatt? | il y a des réductions? |
| det är nära Bastiljen | c’est près de la Bastille |
| skulle ni kunna visa mig det på kartan, tack? | vous pourriez me le montrer sur le plan, svp? |
| är det långt härifrån? | c’est loin d’ici? |
| mitt hotell heter Baudin | mon hôtel s’appelle Baudin |
| för att gå till Racinegatan, tack | pour aller à la rue Racine, svp |
| finns det inte en skoaffär här? | il n’y a pas un magasin de chaussures ici? |



phrases de révision niveau 3

|  |  |
| --- | --- |
| vad gör du? | qu’est-ce que tu fais? |
| vad finns det? | qu’est-ce qu’il y a? |
| jag arbetar | je travaille |
| jag har ont i huvudet | j’ai mal à la tête |
| jag har ont i halsen | j’ai mal à la gorge |
| min syster är född i juni | ma soeur est née en juin |
| han är läkare | il est médecin |
| vilken storlek är det på den? | il est de quelle taille? |
| finns det andra modeller? | il y a d’autres modèles? |
| den är för stor | il est trop grand |
| jag kommer från Sverige | je viens de Suède |
| kan jag hjälpa er? | je peux vous aider? |
| varför är du ledsen? | pourquoi es-tu triste? |
| jag gillar inte sallad | je n’aime pas la salade |
| jag hittar inte | je ne trouve pas |
| har ni salt tack ? | vous avez du sel s’il vous plaît ? |
| kan jag få vatten tack ? | je peux avoir de l’eau s’il vous plaît ? |
| kan vi få två tallrikar tack ? | on peut avoir deux assiettes s’il vous plaît ? |
| jag är hungrig | j’ai faim |
| det är mycket gott | c’est très bon |
| jag är allergisk mot fisk | je suis allergique au poisson |
| det är kryddat | c’est épicé |
| jag har spillt ut min kåla | j’ai renversé mon coca |
| finns det en brevlåda här? | il y a une boîte aux lettres ici? |
| säljer ni telefonkort här ? | vous vendez des cartes téléphoniques ici ? |
| det finns frimärken i tobaken | il y a des timbres au bureau de tabac |
| jag skulle vilja ha samlarfrimärken tack | je voudrais des timbres de collection, svp |
| jag har inte växel | je n’ai pas de monnaie |
| det är otroligt | c'est incroyable |
| det är troligt | c'est probable |
| det är inte bra | ce n'est pas bien |
| det är idiotiskt | c'est idiot |
| det är löjligt | c'est ridicule |
| är du rädd? | tu as peur? |
| stanna, stoppa | arrêter |
| tillåta | permettre |
| därför att | parce que |
| jag önskar | je souhaite |
| jag finner/anser att | je trouve que |
| jag tror att | je crois que |
| jag är för | je suis pour |

phrases utiles 7

|  |  |
| --- | --- |
| välkommen till Paris! | bienvenue à Paris! |
| ni är inte härifrån, eller hur | vous n’êtes pas d’ici n’est-ce pas? |
| från vilket land är ni? | vous êtes de quel pays? |
| vi är från Sverige | nous sommes de Suède |
| vi kommer från Sverige | on vient de Suède |
| det är ett vackert land eller hur? | c’est un beau pays n’est-ce pas? |
| från vilket landskap är ni? | vous êtes de quelle région? |
| vi kommer från väster | on vient de l’ouest |
| vi bor i en alldeles liten stad | on habite une toute petite ville |
| vad heter staden? | comment s’appelle la ville? |
| det är ett svårt namn, Årjäng | c’est un nom difficile, Årjäng |
| känner ni till Sverige? | vous connaissez la Suède? |
| nej, inte alls | non, pas du tout |
| är det första gången som ni är i Paris? | c’est la première fois que vous êtes à Paris? |
| har ni redan varit i Paris? | vous êtes dejà venu(s) à Paris? |
| vad har ni besökt idag? | qu’est-ce que vous avez visité aujourd’hui? |
| vi har besökt Louvren | on a visité le Louvre |
| vi har varit i Eiffeltornet | on a été à la Tour Eiffel |
| vi har promenerat på Champs-Elysées | nous nous sommes promenés sur les Champs-Elysées |
| i morgon ska vi till Pompidoucentret | demain, on va au Centre Pompidou |
| i kväll ska vi se Notre Dame | ce soir on va voir le Notre Dame |
| vad tycker ni om Paris? | que pensez-vous de Paris? |
| tycker ni om den franska huvudstaden? | est-ce que vous aimez la capitale française? |
| var bor ni i Paris? | vous logez où à Paris? |
| vi är på skolresa här | nous sommes en voyage scolaire ici |
| har ni kommit med flyg eller med tåg? | vous êtes venus en avion ou en train? |
| och trivs ni här? | et ça vous plaît ici? |
| hur lång tid stannar ni? | combien de temps restez-vous? |
| vi stannar en vecka | on reste une semaine |
| vi åker hem till Sverige efteråt | on rentre en Suède après |
| vi har haft roligt här | on s’est bien amusé ici |



phrases utiles 8

|  |  |
| --- | --- |
| hejsan, rum 19 tack | bonjour, la chambre 19 s’il vous plaît |
| här är nyckeln | voici votre clé |
| det finns ingen hiss | il n’y a pas d’ascenseur |
| trappan är där borta bakom er | l’escalier est là-bas derrière vous |
| man måste lämna nyckeln i receptionen | il faut laisser la clé à la réception |
| det fattas lakan | il manque des draps |
| det finns ingen tvål | il n’y a pas de savon |
| duschen fungerar inte | la douche ne marche pas |
| har ni sovit bra? | vous avez bien dormi? |
| jag har glömt nyckeln på rummet | j’ai oublié la clé dans la chambre |
| kan ni öppna mitt rum? | vous pouvez ouvrir ma chambre? |
| har folket på rum 12 kommit hem? | les gens de la chambre 12 sont rentrés? |
| lämna bagaget här | laissez les bagages ici |
| det finns inget varmvatten | il n’y a pas d’eau chaude |
| hotellet är fullt | l’hôtel est complet |
| hur dags åker ni i morgon? | vous partez à quelle heure demain? |
| jag behöver min plånbok | j’ai besoin de mon portefuille |
| kan man lämna pengar på rummen? | on peut laisser de l’argent dans les chambres? |
| ring i den lilla klockan | sonnez à la petite clochette |
| vänta ett ögonblick, herrn | attendez un instant, monsieur |
| har ni stängt fönstren ordentligt? | vous avez bien fermé les fenêtres? |
| det finns inga lediga rum | il n’y a pas de chambres libres |
| frukosten serveras från och med klockan 07.00 | le petit déjeuner est servi à partir de 07.00 |
| kan man ringa från rummet? | on peut téléphoner de la chambre? |
| man måste slå 9 först | il faut faire le 9 d’abord |
| ni gör för mycket oljud | vous faites trop de bruit |
| gå uppför trappan försiktigt, tack | montez l’escalier doucement, svp |
| tysta är ni snälla | silence, s’il vous plaît |
| kan ni ringa rum 14 tack? | vous pouvez appeler la chambre 14, svp? |
| finns det någon i rum 15? | il y a quelqu’un dans la chambre 15? |
| han är inte där ännu | il n’est pas là encore |



4 Bibendum; corrigé

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Qu’est-ce que c’est le Bib? | c’est un petit bonhomme de pneus |
|  | Qui a inventé le Bib? | les frères Michelin ont inventé le Bib |
|  | Comment s’appelle l’usine de Bib? | l’usine de Bib s’appelle Michelin |
|  | Dans quelle ville est né le Bib? | le Bib est né à Lyon |
|  | Qu’est-ce que c’est que l’usine Michelin? | l’usine de Michelin est une usine de pneus |
|  | Quand a-t-on inventé le Bib? | on a inventé le Bib en 1894 |
|  | Comment appelle-t-on Clermont-Ferrand? | on l’appelle la capitale mondiale de pneu |
|  | Qu’est-ce que c’est que le Guide Rouge? | le Guide Rouge est un livre des restaurants et des hôtels |
|  | Qu’est-ce que c’est que l’Auvergne? | l’Auvergne est une région française |
|  | où est-ce qu’on met généralement le Bib? | normalement on met le Bib sur le toit ou sur la calandre |